Traducciones de relatos cortos al español

Somos conscientes de que hay más de 22 variantes del español, algunas muy distintas entre ellas, pero sigue existiendo una actitud un tanto imperialista, y falsa de querer traducir a un español neutro, que no existe, y considerar que el español de España es el español estándar.
Por eso queremos traducir un libro de relatos cortos, traducidos por un traductor o una traductora de cada país donde se habla español, con sus peculiaridades.
Sería imposible traducir, por ejemplo, una novela, porque chocarían los vocabularios y los estilos.
Pero los relatos, al ser independientes unos de otros, sí se prestan a ello.
Así daríamos voz a todos los hispanohablantes.

El proyecto completo constaría de cuatro libros de relatos cortos en los siguientes idiomas:

- inglés
- alemán
- francés
- italiano

Para traducirlos a las diversas variantes del español.

Empezamos con el libro de leyendas en inglés, de Richard Marsh, americano residente en Dublín, escritor muy prolífico, historiador, "storyteller", erudito, al que conozco personalmente:
https://www.richardmarsh.ie
Hellhounds and Hero Horses: Beasts of Myth and Legend, 245 historias.

Por eso buscamos interesados o interesadas, de lengua materna española, de los siguientes países:

España y Latinoamérica

- Argentina
- Bolivia
- Chile
- Colombia
- Costa Rica
- Cuba
- Ecuador
- El Salvador
- Guatemala
- Honduras
- México
- Nicaragua
- Panamá
- Paraguay
- Perú
- Puerto Rico (territorio no incorporado de EE. UU.)
- República Dominicana
- Uruguay
- Venezuela

Europa

- España

Asia

- Filipinas (el español no es idioma oficial pero se habla)

África

- Guinea Ecuatorial (el español no es idioma oficial pero se habla)

Estados Unidos (el español no es idioma oficial pero se habla)

Las personas interesadas pueden ponerse en contacto en: rubera57@gmail.com